

ROYAUME DE BELGIQUE

AVIS 48.876/2
DU 24 NOVEMBRE 2010

DE LA SECTION DE LÉGISLATION
DU CONSEIL D'ÉTAT

Le CONSEIL D'ÉTAT, section de législation, deuxième chambre, saisi par la Vice-Première Ministre et Ministre des Affaires Sociales, le 28 octobre 2010, d'une demande d'avis, dans un délai de trente jours, sur un projet d'arrêté royal « modifiant l'article 37*bis* de la loi relative à l'assurance obligatoire soins de santé et indemnités, coordonnée le 14 juillet 1994 », a donné l'avis suivant :

Compte tenu du moment où le présent avis est donné, le Conseil d'État attire l'attention sur le fait qu'en raison de la démission du Gouvernement, la compétence de celui-ci se trouve limitée à l'expédition des affaires courantes. Le présent avis est toutefois donné sans qu'il soit examiné si le projet relève bien de la compétence ainsi limitée, la section de législation n'ayant pas connaissance de l'ensemble des éléments de fait que le Gouvernement peut prendre en considération lorsqu'il doit apprécier la nécessité d'arrêter ou de modifier des dispositions réglementaires.

Examen du projet

Préambule

1. Aux alinéas 8 et 9, il conviendrait de mentionner les dates respectivement de l'avis de l'Inspecteur des Finances, soit le 25 août 2010, et de l'accord du Secrétaire d'État au Budget, soit le 1^{er} octobre 2010.

2. Au dernier alinéa, la mention du ministre qui propose au Roi l'arrêté en projet ne doit faire état que de la compétence en vertu de laquelle il agit en l'espèce. Il y aurait donc lieu d'écrire : « Sur la proposition de la Ministre des Affaires sociales, »¹.

Dispositif

Article 1^{er}

1. Dans le texte français de la phrase liminaire, il conviendrait de remplacer les mots « alinéas 4 et 5 » par les mots « alinéas 3 et 4 ».

¹ *Principes de technique législative* - Guide de rédaction des textes législatifs et réglementaires, www.raadvst-consetat.be, recommandation n° 41 et formule F 3-8-1.

2. Il serait plus précis d'écrire « par l'alinéa suivant » plutôt que « par ce qui suit ».

La chambre était composée de

Messieurs	Y. KREINS,	président de chambre,
	P. VANDERNOOT,	conseillers d'État,
Mesdames	M. BAGUET,	
	B. VIGNERON,	greffier.

Le rapport a été présenté par Mme G. JOTTRAND, premier auditeur.

LE GREFFIER

LE PRÉSIDENT

B. VIGNERON

Y. KREINS

MG

KONINKRIJK BELGIE

ADVIES 48.876/2
VAN 24 NOVEMBER 2010

VAN DE AFDELING WETGEVING
VAN DE RAAD VAN STATE

De RAAD VAN STATE, afdeling Wetgeving, tweede kamer, op 28 oktober 2010 door de Vice-Eerste Minister van Sociale Zaken verzocht haar, binnen een termijn van dertig dagen, van advies te dienen over een ontwerp van koninklijk besluit « tot wijziging van artikel 37bis van de wet betreffende de verplichte verzekering voor geneeskundige verzorging en uitkeringen, gecoördineerd op 14 juli 1994 », heeft het volgende advies gegeven :

Rekening houdend met het tijdstip waarop dit advies gegeven wordt, vestigt de Raad van State de aandacht op het feit dat, wegens het ontslag van de regering, de bevoegdheid van deze laatste beperkt is tot het afhandelen van de lopende zaken. Dit advies wordt evenwel gegeven zonder dat wordt nagegaan of dit ontwerp in die beperkte bevoegdheid kan worden ingepast, aangezien de afdeling Wetgeving geen kennis heeft van het geheel van de feitelijke gegevens welke de regering in aanmerking kan nemen als zij te oordelen heeft of het vaststellen of het wijzigen van een verordening noodzakelijk is.

Onderzoek van het ontwerp

Aanhef

1. In het achtste en negende lid zou de datum moeten worden vermeld van respectievelijk het advies van de inspecteur van Financiën, namelijk 25 augustus 2010, en de akkoordbevinding van de Staatssecretaris voor Begroting, namelijk 1 oktober 2010.

2. Wat het laatste lid betreft, moet bij de minister die het ontworpen besluit aan de Koning voordraagt, uitsluitend de bevoegdheid worden vermeld krachtens welke hij in dat geval handelt. Men schrijve dus : « Op de voordracht van de Minister van Sociale Zaken » ¹.

Dispositief

Artikel 1

1. In de Franse tekst van de inleidende zin dienen de woorden « alinéas 4 et 5 » vervangen te worden door de woorden « alinéas 3 et 4 ».

¹ *Beginnelsen van de wetgevingstechniek* - Handleiding voor het opstellen van wetgevende en reglementaire teksten, www.raadvst-consetat.be, aanbeveling nr. 41 en formule F -3-8-1.

2. In de Nederlandse tekst van de inleidende zin zou het nauwkeuriger zijn te schrijven « bij het koninklijk besluit van 23 oktober 2009, worden het derde en vierde lid vervangen door het volgende lid : ».

De kamer was samengesteld uit

de Heren	Y. KREINS,	kamervoorzitter,
	P. VANDERNOOT,	staatsraden,
de Dames	M. BAGUET,	
	B. VIGNERON,	griffier.

Het verslag werd uitgebracht door Mevr. G. JOTTRAND, eerste auditeur.

De overeenstemming tussen de Franse en de Nederlandse tekst werd nagezien onder toezicht van Mevr. M. BAGUET.

DE GRIFFIER

DE VOORZITTER

B.VIGNERON

Y. KREINS